T073 BL III (105) Điều 50-79 Thông Giới-Nói Về 30 Pháp Ni Tát Kỳ Ba Dật Đề-Giới Pháp Của Tỳ Kheo Ni-Luật Tứ Ph

Tạng Luật (Linh Sơn Pháp Bảo)

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 404 ÑIEÀU 50 Tyø-kheo-ni naøo, bieát vieäc tranh caõi ñaõ nhö phaùp saùm hoái roài, sau ñoù laïi khôi daäy, Ba-daät-ñeà.* 794 ÑIEÀU 51 Tyø-kheo-ni naøo, bieát laø giaëc cöôùp maø laøm baïn cuøng ñi moät ñöôøng, duø chæ trong khoaûng moät xoùm, Ba-daät-ñeà.* 795 ÑIEÀU 52 Tyø-kheo-ni naøo noùi nhö vaày: "Toâi bieát theo phaùp Phaät daïy, söï haønh daâm duïc khoâng phaûi laø phaùp chöôùng ñaïo." Caùc Tyø-kheo-ni kia neân can giaùn Tyø-kheo-ni naøy: "Ñaïi tyû, chôù noùi nhö vaäy, ñöøng xuyeân taïc Ñöùc Theá Toân, xuyeân taïc Ñöùc Theá Toân laø khoâng toát, Ñöùc Theá Toân khoâng noùi nhö vaäy! Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän noùi raèng daâm duïc laø phaùp chöôùng ñaïo, phaïm daâm laø phaùp chöôùng ñaïo." Khi ñöôïc caùc Tyø-kheo-ni kia can giaùn, maø Tyø-kheo-ni naøy kieân trì khoâng boû. Caùc Tyø- kheo-ni neân can giaùn ba laàn cho boû vieäc aáy. Neáu ñeán ba laàn can giaùn, boû thì toát, khoâng boû, Ba-daät-ñeà.* 796 ÑIEÀU 53 Tyø-kheo-ni naøo, bieát ngöôøi noùi nhö vaäy maø chöa ñöôïc taùc phaùp (giaûi) taø kieán nhö theá khoâng boû, laïi cung caáp caùc nhu yeáu, cuøng moät yeát- ma, cuøng moät choã ôû, Ba-daät-ñeà.* 797 ÑIEÀU 54 Tyø-kheo-ni naøo, bieát Sa-di-ni noùi nhö vaày: "Toâi bieát theo phaùp Phaät daïy, söï haønh daâm duïc khoâng phaûi laø phaùp chöôùng ñaïo." Caùc Tyø- kheo-ni kia can giaùn Sa-di-ni naøy: "Ngöôi chôù noùi nhö vaäy, ñöøng xuyeân taïc Ñöùc Theá Toân, xuyeân taïc Ñöùc Theá Toân laø khoâng toát. Ñöùc Theá Toân

792. nt. Ba-daät-ñeà 6>

793. nt. Ba-daät-ñeà 64

794. nt. Ba-daät-ñeà 66

795. nt. Ba-daät-ñeà 67

796. nt. Ba-daät-ñeà 68

797. nt. Ba-daät-ñeà 69

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 405

khoâng noùi nhö vaäy." Naøy Sa-di-ni, Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän noùi: "Daâm duïc laø phaùp chöôùng ñaïo, phaïm daâm duïc laø phaùp chöôùng ñaïo." Khi ñöôïc caùc Tyø-kheo-ni kia can giaùn, Sa-di-ni naøy kieân trì khoâng boû, caùc Tyø-kheo-ni kia neân can giaùn ba laàn cho boû vieäc naøy. Cho ñeán ba laàn can giaùn, boû thì toát, khoâng boû thì caùc Tyø-kheo-ni kia neân noùi vôùi Sa-di-ni naøy: "Töø nay veà sau coâ khoâng phaûi laø ñeä töû cuûa Phaät, khoâng ñöôïc ñi theo caùc Tyø-kheo-ni khaùc. Nhö caùc Sa-di-ni khaùc, ñöôïc pheùp cuøng vôùi Tyø-kheo-ni nguû hai ñeâm, nhöng nay ngöôi khoâng coù söï kieän aáy, ngöôi haõy ñi ra khoûi choã naøy, khoâng ñöôïc soáng ôû ñaây nöõa!" Neáu Tyø- kheo-ni bieát Sa-di-ni ñaõ bò ñuoåi nhö vaäy, maø ñem veà nuoâi, cuøng chung nguû nghæ, Ba-daät-ñeà.* 798 ÑIEÀU 55 Tyø-kheo-ni naøo, khi ñöôïc can giaùn nhö phaùp, laïi noùi: "Nay toâi

khoâng hoïc ñieàu giôùi naøy, cho ñeán khi naøo toâi naïn vaán ngöôøi trì giôùi coù trí tueä, Ba-daät-ñeà. Neáu vì söï hieåu bieát thì neân naïn vaán.* 799 ÑIEÀU 56 Tyø-kheo-ni naøo, khi tuïng giôùi noùi nhö vaày: “Ñaïi tyû, tuïng nhöõng giôùi vuïn vaët naøy coù ích lôïi gì? Khi tuïng caùc giôùi naøy chæ khieán cho ngöôøi tu phieàn muoän, xaáu hoå, hoaøi nghi.” vì khinh cheâ giôùi, Ba-daät-ñeà.* 800 ÑIEÀU 57 Tyø-kheo-ni naøo, khi nghe tuïng giôùi, noùi nhö vaày: “Ñaïi tyû, nay toâi môùi bieát giôùi naøy ruùt töø giôùi kinh, moãi nöûa thaùng tuïng moät laàn.” Caùc Tyø- kheo-ni khaùc bieát Tyø-kheo-ni naøy ñaõ töøng ngoài döï tuïng giôùi, hoaëc hai, hoaëc ba laàn, huoáng nöõa laø nhieàu laàn. Tyø-kheo-ni naøy khoâng phaûi do vì khoâng bieát, khoâng hieåu, maø hoûi toäi. Neáu coù phaïm toäi, neân nhö phaùp xöû trò, roài coäng theâm toäi khoâng bieát phaùp, baûo: “Ñaïi tyû, thaät khoâng lôïi ích gì cho coâ, khoâng coù sôû ñaéc toát ñeïp naøo cho coâ, vì trong khi tuïng giôùi coâ khoâng duïng taâm, khoâng nhaát nieäm, khoâng laéng nghe phaùp. Vò aáy laø keû voâ tri, Ba-daät-ñeà.* 80l ÑIEÀU 58 Tyø-kheo-ni naøo, sau khi ñaõ cuøng chung yeát-ma roài, sau ñoù laïi noùi nhö vaày: “Caùc Tyø-kheo-ni theo choã quen bieát rieâng, laáy vaät cuûa chuùng

798. nt. Ba-daät-ñeà 70 799. nt. Ba-daät-ñeà 7l 800. nt. Ba-daät-ñeà 72 80l. nt. Ba-daät-ñeà 7>

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 406

Taêng cho,” Ba-daät-ñeà.* 802
ÑIEÀU 59
Tyø-kheo-ni naøo, khi Taêng ñoaùn söï chöa xong, khoâng giöõ duïc maø ñöùng daäy ñi ra, Ba-daät-ñeà.* 80>
ÑIEÀU 60
Tyø-kheo-ni naøo, ñaõ giöõ duïc roài, sau ñoù toû söï baát bình, Ba-daätñeà.* 804
ÑIEÀU 61 Tyø-kheo-ni naøo, sau khi nghe nhöõng lôøi tranh caõi cuûa caùc Tyø-kheo-ni, ñem ñeán noùi cho ngöôøi kia, Ba-daät-ñeà.* 805 ÑIEÀU 62 Tyø-kheo-ni naøo, vì giaän hôøn khoâng hoan hyû, ñaùnh Tyø-kheo-ni khaùc, Ba-daät-ñeà.* 806 ÑIEÀU 63 Tyø-kheo-ni naøo, vì giaän hôøn khoâng hoan hyû, duøng tay taùt Tyø-kheo khaùc, Ba-daät-ñeà.* 807 ÑIEÀU 64 Tyø-kheo-ni naøo, vì giaän hôøn khoâng hoan hyû vu khoáng (Tyø-kheo-ni khaùc) baèng phaùp Taêng-giaø-baø-thi-sa khoâng caên cöù, Ba-daät-ñeà.* 808 ÑIEÀU 65 Tyø-kheo-ni naøo, khi nhaø vua doøng saùt-ñeá-lôïi thuûy nghieâu ñaàu (quaùn ñaûnh) chöa ra khoûi cung, vaät baùu chöa thu caát maø vaøo cung vua, böôùc qua khoûi ngaïch cöûa, Ba-daät-ñeà.* 809 ÑIEÀU 66 Tyø-kheo-ni naøo, töï mình caàm laáy vaät baùu, hay ñoà trang söùc baèng vaät baùu, hoaëc baûo ngöôøi khaùc caèm naém, Ba-daät-ñeà. Tröø trong Taêng-giaø- lam, hay nôi kyù tuùc (nghæ ñeâm). Neáu ôû trong Taêng-giaø-lam hoaëc nôi kyù tuùc (nghæ ñeâm) maø töï mình caàm naém hay baûo ngöôøi caàm vaät baùu, hay ñoà trang söùc baèng vaät baùu neân nghó nhö vaày: “Neáu ngöôøi chuû nhaän ra seõ

802. nt. Ba-daät-ñeà 74

803. nt. Ba-daät-ñeà 75
804. nt. Ba-daät-ñeà 76
805. nt. Ba-daät-ñeà 77
806. nt. Ba-daät-ñeà 78
807. nt. Ba-daät-ñeà 79
808. nt. Ba-daät-ñeà 80
809. nt. Ba-daät-ñeà 8l
SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 407

hoaøn laïi," vì nhaân duyeân nhö vaäy chöù khoâng chi khaùc.* 8l0 ÑIEÀU 67 Tyø-kheo-ni naøo, vaøo xoùm laøng phi thôøi maø khoâng baùo cho Tyøkheo-ni khaùc, Ba-daät-ñeà.* 8ll ÑIEÀU 68 Tyø-kheo-ni naøo, laøm giöôøng daây, giöôøng goã, chaân chæ neân cao baèng taùm ngoùn tay cuûa Nhö Lai, ñaõ tröø loã moäng, ñeå raùp trôû leân. Neáu quaù, Ba-daät-ñeà, phaûi hôùt boû.*8l2 ÑIEÀU 69 Tyø-kheo-ni naøo, duøng boâng ñaâu-la mieân ñoän laøm giöôøng daây, giöôøng caây, ngoïa cuï, toïa cuï, Ba-daät-ñeà.* 8l> A. BAÁT COÄNG GIÔÙI ÑIEÀU 708l4 A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, ñöùc Ba-giaø-baø ôû treân giaûng ñöôøng Cao caùc, beân soâng Di haàu, taïi Tyø-xaù-ly. Baáy giôø, taïi moät vuøng ñaát noï coù khu vöôøn troàng toûi. Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan-ñaø ñi ngang qua vöôøn toûi khoâng xa. Ngöôøi chuû vöôøn hoûi: - A-di, caàn toûi khoâng? Coâ noùi: - Caàn. Ngöôøi chuû vöôøn lieàn ñem toûi cho coâ. Nhaän ñöôïc toûi, veà sau thöôøng xuyeân, coâ ni cuõng laïi ñi caùch vöôøn toûi khoâng xa. Moãi laàn thaáy ngöôøi chuû vöôøn ñeàu hoûi: - A-di laïi caàn toûi nöõa phaûi khoâng? Coâ noùi: - Caàn. Coù toûi toâi aên ñöôïc côm. Chuû vöôøn ñem toûi cuùng döôøng vaø ra leänh cho ngöôøi giöõ vöôøn raèng, - Töø nay, haèng ngaøy caáp cho Tyø-kheo-ni moãi vò naêm cuû toûi. Sau ñoù ngöôøi chuû vöôøn ñeå ngöôøi giöõ vöôøn ôû nhaø, coøn mình thì ñem toûi vaøo Tyø-xaù-ly baùn. Baáy giôø, Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan-ñaø veà ñeán trong Taênggiaø-lam

8l0. nt. Ba-daät-ñeà 82 8ll. nt. Ba-daät-ñeà 8> 8l2. nt. Ba-daät-ñeà 84 8l3. nt. Ba-daät-ñeà 85 8l4. Pali, Paâc. l. Nguõ phaàn: ñieàu 69; Taêng kyø: ñieàu 80; Thaäp tuïng: ñieàu 72; Caên baûn ni: ñieàu 7>

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 408

noùi vôùi caùc Tyø-kheo-ni: - Caùc coâ bieát khoâng, nôi vöôøn toûi taïi choã noï coù ñaøn-vieät teân noï haèng ngaøy caáp cho Tyø-kheo-ni moãi ngöôøi naêm cuû toûi. Caùc coâ coù theå ñeán ñoù nhaän. Baáy giôø, Thaâu-la-nan-ñaø daãn Sa-di-ni, Thöùc-xoa-ma-na, ñeán nôi vöôøn toûi, hoûi ngöôøi giöõ vöôøn: - Chuû vöôøn ôû ñaâu? Ngöôøi giöõ vöôøn traû lôøi: - Chuû vöôøn chôû toûi vaøo Tyø-xaù-ly ñeå baùn. Caùc coâ hoûi coù chuyeän g ì? Thaâu-la-nan-ñaø noùi: - Chuû vöôøn höùa cung caáp cho Tyø-kheo-ni haèng ngaøy moãi vò naêm cuû toûi. Nay chuùng toâi ñeán nhaän. Ngöôøi giöõ vöôøn noùi: - Chôø chuû vöôøn veà chöù toâi khoâng daùm töï quyeàn. Toâi chæ coi ngoù maø thoâi. Tyø-kheo-ni noùi: - Chuû vöôøn thì cuùng maø toâi tôù khoâng chòu ñöa. Thaâu-la-nan-ñaø lieàn baûo Sa-di-ni nhoå toûi, kieåm soá vaø phaân phoái:

ñaây laø phaàn cuûa Thöôïng toïa, ñaây laø phaàn cuûa thöù toïa, ñaây laø phaàn cuûa Hoøa thöôïng A-xaø-leâ, ñaây laø phaàn cuûa ñoàng Hoøa thöôïng ñoàng A-xaø-leâ, ñaây laø phaàn cuûa baø con quen bieát, ñaây laø phaàn aên ngaøy nay, ñaây laø phaàn aên ngaøy mai, ñaây laø phaàn ngaøy moát. Töùc thôøi, vöôøn toûi bò nhoå saïch. Chuû vöôøn khi veà thaáy vöôøn toûi heát, hoûi ngöôøi giöõ vöôøn: - Toûi ñaâu heát? Ngöôøi giöõ vöôøn baùo caùo: - Tröôùc ñaây do chuû suøng ñaïo neân haèng ngaøy cung caáp cho Tyø- kheo-ni moãi ngöôøi naêm cuû toûi. Vöøa roài coù Sa-di-ni, Thöùc-xoa-ma-na ñeán hoûi toâi: “Hoâm nay chuû vöôøn coù ôû nhaø khoâng?” Toâi noùi, “Chuû vöôøn vaøo Tyø-xaù-ly baùn toûi. Caùc coâ hoûi coù vieäc gì?” Caùc coâ ni noùi: “Chuû vöôøn höùa haèng ngaøy caáp cho Tyø-kheo-ni moãi vò naêm cuû toûi, nay chuùng toâi ñeán nhaän.” Toâi noùi: “Chôø chuû veà. Toâi chæ bieát coi ngoù thoâi chöù khoâng troïn quyeàn.” Tyø-kheo-ni noùi: “Chuû vöôøn cho, ñaày tôù khoâng chòu ñöa.” Caùc coâ noùi nhö vaäy roài baûo Sa-di-ni nhoå toûi, ñeám vaø phaân phoái: Ñaây laø phaàn cuûa Thöôïng toïa, ñaây laø phaàn cuûa thöù toïa, Ñaây laø phaàn cuûa Hoøa thöôïng, ñaây laø phaàn cuûa A-xaø-leâ, ñaây laø phaàn cuûa ñoàng Hoøa thöôïng, ñaây laø phaàn cuûa ñoàng A-xaø-leâ, ñaây laø phaàn cuûa baø con quen bieát, ñaây laø phaàn aên ngaøy nay, ñaây laø phaàn aên ngaøy mai, ñaây laø phaàn aên ngaøy moát. Taát caû

ñeàu coù phaàn aên, cho neân vöôøn toûi bò nhoå heát. Ngöôøi chuû vöôøn lieàn cô hieàm, noùi: - Tyø-kheo-ni naøy khoâng coù taøm quyù. Thoï nhaän khoâng nhaøm chaùn, khoâng bieát ñuû. Beân ngoaøi töï xöng toâi bieát chaùnh phaùp. Nhö vaäy coù gì laø chaùnh phaùp? Daàu ñaøn-vieät coù cho, coøn phaûi bieát ñuû, huoáng laø khoâng coù chuû ôû nhaø, maø nhoå heát toûi cuûa ngöôøi ta! Caùc Tyø-kheo-ni nghe, trong ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu-ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, hieàm traùch Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan- ñaø: Sao caùc coâ nhoå heát toûi cuûa ngöôøi ta aên vaø mang ñi heát khoâng ñeå laïi moät cuû naøo? Caùc Tyø-kheo-ni ñeán baïch vôùi caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân vì nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan-ñaø: - Vieäc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Khoâng coù chuû, sao laïi nhoå heát toûi cuûa ngöôøi ta? Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch roài keå cho caùc Tyø-kheo nghe: - Xöa kia, coù moät Baø-la-moân hai möôi tuoåi, hình theå oám gaày. Vôï cuûa ngöôøi Baø-la-moân naøy xinh ñeïp khoâng ai saùnh kòp, sinh nhieàu con trai con gaùi. Ngöôøi Baø-la-moân naøy luyeán aùi vôï vaø caùc con, khoâng bao giôø muoán xaû ly. Do söï luyeán aùi cao ñoä naøy neân khi maïng chung sinh trong loaøi chim nhaïn, loâng treân mình ñeàu toaøn baèng vaøng. Do nhaân duyeân tu phöôùc ñôøi tröôùc neân töï bieát tuùc maïng cuûa mình, beøn suy nghó: Baèng moïi phöông tieän ta phaûi giuùp ñôõ söï soáng cho nhöõng ñöùa con cuûa ta, ñeå chuùng noù khoûi ngheøo khoå. Haèng ngaøy con chim nhaïn bay ñeán nhaø cuõ cuûa mình, cho rôi xuoáng moät chieác loâng baèng vaøng roài bay ñi, nhöõng ñöùa con löôïm ñöôïc

loâng chim baèng vaøng laïi suy nghó: Do nhaân duyeân naøo maø con nhaïn chuùa naøy haèng ngaøy bay ñeán laøm rôi xuoáng moät caùi loâng baèng vaøng cho ta roài bay ñi? Chuùng ta haõy chôø khi noù ñeán, rình baét, nhoå heát loâng vaøng cuûa noù. Roài chuùng baét vaø laáy loâng vaøng. Nhoå laáy roài, noù moïc laïi baèng loâng traéng. Ñöùc Phaät baûo caùc Tyø-kheo: - Ngöôøi Baø-la-moân thuôû aáy, sau khi cheát ñaàu thai thaønh con nhaïn, ñaâu phaûi ai khaùc, maø laø ngöôøi chuû vöôøn. Ngöôøi vôï xinh ñeïp cuûa oâng ta sinh nhieàu con töùc laø Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan-ñaø. Con trai con gaùi cuûa vôï choàng ngöôøi Baø-la-moân chính laø Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di-ni... aáy vaäy. Do bôûi tham aùi neân khieán cho loâng chim baèng vaøng heát, loâng traéng sinh. Nay laïi do tham aùi neân nhoå heát toûi, phaûi baàn cuøng.

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 410

Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan-ñaø roài baûo caùc Tyø-kheo: - Tyø-kheo-ni naøy laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø ngöôøi ñaàu tieân phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo-ni kieát giôùi goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo aên toûi, Ba-daät-ñeà. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân. Tyø-kheo-ni naøo, aên toûi soáng, toûi chín, toûi vuïn, moãi mieáng phaïm moät Ba-daät-ñeà. Tyø-kheo, Ñoät-kieát-la. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di-ni, Ñoät-kieát-la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: hoaëc maéc chöùng beänh theá naøo ñoù phaûi duøng baùnh goùi toûi maø aên ñeå chöõa; hoaëc caùc thöù thuoác khaùc trò khoâng heát phaûi duøng toûi ñeå trò; hay duøng toûi ñeå trò beänh gheû nhoït; thaûy ñeàu khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch. ÑIEÀU 718l5 A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, Ñöùc Baø-giaø-baø ôû nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan-ñaø caïo loâng ba choã, ñeán nhaø ñaøn-vieät, an toïa nôi choã ngoài, tröôùc ngöôøi phuï nöõ, khoâng töï kheùo che thaân, hình theå bò loä. Phuï nöõ thaáy, roài noùi: - Sö coâ cuøng chuùng toâi taém. Coâ ni töø choái. Phuï nöõ cung caáp thöùc aên roài laïi môøi coâ ni taém. Coâ ni vaãn choái töø khoâng cuøng taém. Baáy giôø, caùc phuï nöõ beøn cöôõng böùc côõi y. Thaáy coâ ni caïo loâng, lieàn noùi: - Naøy sö coâ, ngöôøi ñôøi vì vaán ñeà daâm duïc maø caïo loâng; chöù sö coâ caïo loâng ñeå laøm gì? Thaâu-la-nan-ñaø noùi: - Töø khi toâi ôû theá tuïc ñaõ quen laøm vieäc naøy chöù chaúng phaûi môùi baây giôø. Caùc phuï nöõ cö só cô hieàm, noùi: - Tyø-kheo-ni naøy, khoâng bieát taøm quyù, quen laøm baát tònh haïnh. Beân ngoaøi töï xöng toâi bieát chaùnh phaùp. Nhö vaäy coù gì laø chaùnh phaùp? Sao laïi caïo loâng ba choã nhö daâm nöõ, taëc nöõ?

8l5. Pali, Paâc. 2. Nguõ phaàn: ñieàu 74, cf. ñieàu l80; Thaäp tuïng: ñieàu 7>; Caên baûn ni: ñieàu 74.

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 4ll

Caùc Tyø-kheo-ni nghe, trong ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu-ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, hieàm traùch Thaâu-la-nan-ñaø: Sao laïi caïo loâng ba

choã? Caùc Tyø-kheo-ni ñeán baïch caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch Thaâu-la-nan-ñaø: - Vieäc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Thaâu-la-nan-ñaø, taïi sao laïi caïo loâng ba choã? Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan-ñaø roài, baûo caùc Tyø-kheo: - Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan-ñaø laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø ngöôøi ñaàu tieân phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo-ni kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, caïo loâng ba choã,816 Ba-daät-ñeà. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân. Loâng ba choã: choã ñaïi, tieåu tieän vaø döôùi naùch. Tyø-kheo-ni naøo caïo loâng ba choã, moãi laàn ñoäng dao laø phaïm Ba- daät-ñeà. Neáu nhoå baèng nhíp hay ñoát, taát caû ñeàu phaïm Ñoät-kieát-la. Tyø-kheo, Thaâu-lan-giaù. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät-kieát-la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: hoaëc maéc phaûi chöùng beänh theá naøo ñoù; hay bò gheû caàn caïo ñeå thoa thuoác; hoaëc bò cöôøng löïc baét buoäc; thaûy ñeàu khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo böùc baùch. ÑIEÀU 728l7 A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, Ñöùc Baø-giaø-baø ôû trong vöôøn Ni-caâu-luaät, Ca- duy-la-

8l6. Pali: sambāde lomam samhārapeyya, baûn Anh (Horner) hieåu laø - döôõng loâng choã kín (let the hair of the body grow); do ñoäng töø samharāpeti ñöôïc hieåu laø söu taäp (to cause to collect, PTS). Nhöng Luaät sôù Pali (iv. 920) noùi: kattariyā vā sandasakena vā khurena vā yena kenaci ekapayogena vā nānāpayogena vā ekam vā bahūni vā samharāpentiyā, ...hoaëc baèng dao nhoû, hoaëc baèng nhíp nhoå, hoaëc baèng dao caïo, baát cöù baèng moät hay nhieàu phöông tieän khaùc nhau naøo... moät hay nhieàu (sôïi loâng) Theo ñaây, samharāpeti neân ñöôïc hieåu laø - caïo» nhö trong caùc baûn Haùn. Nguõ phaàn, ñieàu 74: caïo loâng döôùi naùch vaø choã kín; ñieàu l80: ñoát loâng choã kín. 8l7. Pali, Paâc. 5. Nguõ phaàn: ñieàu 72; Thaäp tuïng: ñieàu 74; Caên baûn ni: ñieàu 75.

veä, Thích-suùy-saáu. Baáy giôø, Tyø-kheo-ni Ma-ha Ba-xaø-ba-ñeà8l8 ñeán choã Ñöùc Theá Toân, ñaàu dieän ñaûnh leã saùt chaân Ngaøi roài ñöùng qua moät beân, baïch Phaät: - Theá Toân, thaân ngöôøi nöõ hoâi haùm, baát tònh. Thöa nhö vaäy roài, leã saùt chaân Phaät, nhieãu ba voøng vaø caùo lui. Luùc baáy giôø Ñöùc Theá Toân duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, baûo caùc Tyø-kheo: - Töø nay veà sau ta cho pheùp caùc Tyø-kheo-ni duøng nöôùc taùc tònh . 8l9

Thaâu-la-nan-ñaø nghe Ñöùc Phaät cho pheùp taùc tònh roài lieàn duøng nöôùc ñeå taùc tònh. Khi taùc tònh, duïc taâm khôûi, ñöa ngoùn tay vaøo saâu beân trong thuûy ñaïo, bò moùng tay laøm toån thöông, maùu chaûy ra, laøm baån y vaø ngoïa cuï. Caùc Tyø-kheo-ni thaáy, hoûi: - Coâ bò beänh khoå gì vaäy? Thaâu-la-nan-ñaø noùi roõ nhaân duyeân. Caùc Tyø-kheo-ni nghe, trong soá ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu-ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, hieàm traùch Tyø-kheo-ni Thaâu-

la-nan-ñaø: Taïi sao khi coâ duøng nöôùc taùc tònh laïi ñöa ngoùn tay vaøo saâu theo ñöôøng thuûy ñaïo, khieán cho moùng tay laøm thöông toån chaûy maùu, laøm baån y vaø ngoïa cuï? Caùc Tyø-kheo-ni ñeán baïch caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch leân Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch Tyø-kheo-ni Thaâu-la-nan-ñaø: - Vieäc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Taïi sao khi duøng nöôùc taùc tònh, coâ laïi khôûi duïc taâm, ñöa ngoùn tay vaøo saâu beân trong, khieán cho moùng tay gaây thöông toån, chaûy maùu ra laøm baån y vaø ngoïa cuï? Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Thaâu-la-nan-ñaø roài baûo caùc Tyø-kheo: - Thaâu-la-nan-ñaø naøy laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø ngöôøi ñaàu tieân phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo-ni kieát giôùi goàm möôøi cuù nghóa cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, duøng nöôùc taùc tònh, neân söû duïng hai ngoùn tay, moãi ngoùn moät ñoát, neáu quaù, Ba-daät-ñeà.

8l8. Ma-ha Ba-xaø-ba-ñeà ; choã khaùc goïi laø Ñaïi AÙi Ñaïo. 8l9. Taùc tònh .
Caên baûn ni: taåy tònh . Pali: udaka-suddhikam, röûa saïch baèng nöôùc.

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 4l>

B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân. Taùc tònh: duøng nöôùc röûa beân trong aâm hoä. Tyø-kheo-ni duøng nöôùc röûa beân trong neân duøng hai ngoùn tay, moãi ngoùn moät ñoát, neáu quaù Ba-daät-ñeà. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di-ni, Ñoät-kieát-la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: Chæ söû duïng hai ngoùn tay, moãi ngoùn moät ñoát hay döôùi moät ñoát; hoaëc coù beänh theá naøo ñoù; hay beân trong coù coû, coù truøng caàn keùo ra ngoaøi; thaûy ñeàu khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo böùc baùch. ÑIEÀU 73820 A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, Ñöùc Baø-giaø-baø ôû trong vöôøn Caáp-coâ-ñoäc, röøng caây Kyø- ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, nhoùm saùu Tyø-kheo-ni duïc taâm höøng haãy, nhan saéc tieàu tuïy, thaân theå gaày coøm. Khi hoï vaøo trong vöông cung cuûa vua Ba-tö-naëc, caùc phuï nöõ trong cung thaáy vaäy hoûi: - A-di coù beänh hoaïn gì? Luïc quaàn ni noùi: - Toâi khoâng coù beänh hoaïn, chæ vì beänh saéc. Phuï nöõ hoûi tieáp: - Beänh saéc naøo? Coâ ni noùi: - Duïc taâm cuûa toâi höøng haãy. Caùc phuï nöõ noùi: - Chuùng toâi ôû trong cung, luùc naøo cuõng coù ñaøn oâng. Khi khoâng coù ñaøn oâng, thì duøng hoà giao82l laøm nam caên, ñeå vaøo trong nöõ caên, vöøa ñöôïc thích yù, laïi khoâng phaûi laø haønh daâm. Caùc coâ coù theå laøm nhö vaäy, vöøa ñöôïc thích yù, khoâng phaïm haønh daâm. Khi aáy hai trong nhoùm saùu Tyø-kheo-ni laøm nam caên nhö vaäy, cuøng laøm vieäc daâm duïc. Tyø-kheo-ni khaùc thaáy, töôûng laø cuøng ñaøn oâng haønh daâm. Khi ñöùng daäy môùi bieát chaúng phaûi ñaøn oâng. Caùc Tyø-kheo-ni nghe bieát, trong soá ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu-ñaø, öa hoïc giôùi, bieát hoå theïn, hieàm traùch nhoùm saùu Tyø-kheo- ni: Sao caùc coâ laïi duøng hoà giao laøm nam caên ñeå cuøng nhau haønh daâm? Caùc

Tyø-kheo-ni ñeán baïch vôùi caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch

820. Pali, Paâc. 4. Nguõ phaàn: ñieàu 7l. Thaäp tuïng: ñieàu 85. Caên baûn ni: ñieàu 9>. 82l. Hoà giao ; nhöïa, hay cao su. Caên baûn ni: thoï giao .

leân Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät duøng nhaân duyeân naày taäp hôïp Taêng Tyø- kheo, quôû traùch nhoùm saùu Tyø-kheo-ni: - Vieäc caùc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Nhoùm saùu Tyø-kheo-ni, sao laïi duøng hoà giao laøm nam caên ñeå cuøng nhau haønh daâm? Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch nhoùm saùu Tyø- kheo-ni roài baûo caùc Tyø-kheo: - Nhoùm saùu Tyø-kheo-ni naøy laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø nhöõng ngöôøi ñaàu tieân phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo- ni kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, duøng hoà giao laøm nam caên, Ba-daät-ñeà. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân. Laøm nam caên: duøng caùc vaät ñeå laøm nhö hoà giao, côm nhaõo, boät, saùp ong. Tyø-kheo-ni naøo duøng caùc vaät naøy laøm nam caên ñeå vaøo nöõ caên, taát caû ñeàu phaïm Ba-daät-ñeà. Neáu khoâng coï xaùt vaøo nöõ caên, phaïm Ñoät-kieát- la. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di-ni, Ñoät-kieát-la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: hoaëc maéc phaûi caên beänh theá naøo ñoù, phaûi duøng cuïc thuoác hình troøn hay vieân thuoác ñaët vaøo ñeå chöõa; hoaëc y ngaên chaän nguyeät thuûy; hoaëc bò cöôõng löïc baét eùp laøm; thaûy ñeàu khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo böùc baùch. ÑIEÀU 74 822 A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, Ñöùc Baø-giaø-baø ôû trong vöôøn Caáp-coâ-ñoäc, röøng caây Kyø- ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, nhoùm saùu Tyø-kheo-ni vì duïc taâm höøng haãy, nhan saéc tieàu tuïy, hình theå oám gaày. Vaøo trong cung cuûa vua Ba-tö-naëc, caùc phuï nöõ trong cung thaáy vaäy hoûi: - A-di beänh gì? Chö ni noùi: - Chæ vì khoâng thoaû maõn. Caùc phuï nöõ hoûi: - Khoâng thoûa maõn caùi gì?

822. Pali, Paâc. >. Nguõ phaàn: ñieàu 7l. Thaäp tuïng: ñieàu 75. Caên baûn ni: ñieàu 76.

Chö ni noùi: - Duïc taâm cuûa chuùng toâi höøng höïc. Caùc phuï nöõ noùi: - Chuùng toâi ôû trong cung, thöôøng coù ñaøn oâng. Luùc khoâng coù ñaøn oâng thì duøng hoà giao taïp vaät laøm nam caên ñeå vaøo nöõ caên, vöøa thoõa maõn ñöôïc loøng daâm, maø khoâng goïi laø haønh daâm. Sao chö toân khoâng laøm nhö vaäy? Caùc Tyø-kheo-ni traû lôøi: - Naøy caùc chò, Ñöùc Theá Toân cheá giôùi khoâng ñöôïc laøm nhö vaäy. Caùc phuï nöõ laïi noùi: - Naøy caùc coâ, chuùng toâi ôû trong cung khi coù ñaøn oâng thì thoâi; luùc khoâng coù ñaøn oâng thì cuøng nhau voã, vöøa ñöôïc khoaùi laïc maø khoâng goïi laø haønh daâm. Caùc coâ laøm sao khoâng laøm nhö vaäy? Baáy giôø, hai trong nhoùm saùu Tyø-kheo-ni cuøng nhau voã. Caùc Tyø-kheo-ni khaùc thaáy, töôûng laø cuøng ñaøn oâng haønh daâm. Luùc ñöùng daäy môùi

bieát khoâng phaûi ñaøn oâng. Caùc Tyø-kheo-ni nghe, trong ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu-ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, hieàm traùch nhoùm saùu Tyø-kheo-ni: Sao caùc coâ cuøng nhau voã. Caùc Tyø-kheo-ni ñeán baïch vôùi caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch leân Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch nhoùm saùu Tyø-kheo-ni: - Vieäc caùc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Taïi sao caùc coâ cuøng nhau voã. Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch nhoùm saùu Tyø- kheo-ni roài baûo caùc Tyø-kheo: - Nhöõng Tyø-kheo-ni naøy laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø nhöõng ngöôøi ñaàu tieân phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo-ni kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, cuøng voã cho nhau, Ba-daät-ñeà. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân. Voã: laáy baøn tay hay goùt chaân ñaäp vaøo, hoaëc nöõ caên vôùi nöõ caên voã nhau. Tyø-kheo-ni cuøng voã vôùi nhau, ngöôøi voã phaïm Ñoät-kieát-la, ngöôøi thoï nhaän voã phaïm Ba-daät-ñeà. Neáu hai nöõ caên cuøng nhau voã, caû hai ñeàu

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 4l6

phaïm Ba-daät-ñeà. Tyø-kheo, Ñoät-kieát-la, Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät-kieát- la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: Hoaëc maéc phaûi chöùng beänh theá naøo ñoù, hoaëc tôùi lui, ñi ñöùng, hoaëc queùt ñaát vöôùng phaûi chöù khoâng coá taâm, hay khi taém röûa ñuïng phaûi thì khoâng phaïm, Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo böùc baùch. ÑIEÀU 75 82> A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, ñöùc Ba-giaø-baø ôû trong vöôøn Caáp-coâ-ñoäc, röøng caây Kyø- ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù moät tröôûng giaû cuøng vôï xuaát gia laøm ñaïo. Ñeán giôø, oâng vaøo thoân khaát thöïc, ñöôïc thöùc aên roài, ñem ñeán trong Taêng-giaø-lam cuûa ni ngoài aên. Ngöôøi vôï cuõ, hieän laø Tyø-kheo-ni, ñem nöôùc ñeán, ñöùng phía tröôùc laáy quaït quaït. Tyø-kheo baûo: - Ñöùng traùnh ra moät chuùt, chöù toâi maéc côû vôùi ngöôøi ta. Ñöøng ñöùng tröôùc maët toâi! Tyø-kheo-ni noùi: - Ñaïi ñöùc, sao laïi maéc côû vôùi toâi? Vò Tyø-kheo laïi noùi: - Sao khoâng traùnh mau ra? Toâi maéc côû vôùi Tyø-kheo-ni. Tyø-kheo-ni noùi: - Toâi ñöùng tröôùc maët, noùi maéc côû. Vaäy tröôùc kia laøm vieäc nhö vaäy sao khoâng maéc côû? Baø vôï laø Tyø-kheo-ni noùi xong noåi giaän, laáy caùn quaït ñaùnh, laáy nöôùc roùt treân ñaàu Tyø-kheo, roài boû ñi vaøo phoøng. Caùc Tyø-kheo-ni nghe, trong ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu-ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù, hieàm traùch Tyø-kheo-ni naøy: Sao coâ laïi saân si ñaùnh Tyø-kheo? Caùc Tyø-kheo-ni ñeán baïch vôùi caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch leân Ñöùc Phaät. Ñöùc Phaät duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch Tyø-kheo-ni naøy: - Vieäc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Tyø-kheo-ni sao laïi ñaùnh Tyø-kheo? Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch Tyø-kheo-ni naøy roài, baûo

caùc Tyø-kheo:

82>. Pali, Paâc. 6. Nguõ phaàn: ñieàu l4>. Taêng kyø: ñieàu 79. Thaäp tuïng: ñieàu 77

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 4l7

- Tyø-kheo-ni naøy laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø ngöôøi ñaàu tieân phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo-ni kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, khi Tyø-kheo aên, cung caáp nöôùc, duøng quaït quaït, Ba-daät-ñeà.824 Theá Toân vì caùc Tyø-kheo-ni kieát giôùi nhö vaäy. Coù caùc Tyø-kheo- ni nghi khoâng daùm chaêm soùc Tyø-kheo beänh, khoâng coù ngöôøi cung caáp nöôùc, cuõng khoâng daùm hoûi. Ñöùc Phaät daïy: - Cho pheùp caùc Tyø-kheo-ni nuoâi caùc Tyø-kheo beänh, khoâng ai cung caáp nöôùc ñöôïc pheùp hoûi. Töø nay veà sau neân kieát giôùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, Tyø-kheo khoâng beänh, khi aên cung caáp nöôùc, ñöùng tröôùc maët duøng quaït quaït, Ba-daät-ñeà. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân. Tyø-kheo-ni naøo, Tyø-kheo khoâng beänh ñang aên, cung caáp nöôùc, ñöùng tröôùc maët, duøng quaït quaït, phaïm Ba-daät-ñeà. Tyø-kheo Ñoät-kieát-la. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät-kieát- la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: chaêm soùc Tyø-kheo beänh, khoâng ai cung caáp nöôùc, hoûi, khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch. ÑIEÀU 76 825 A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, Ñöùc Baø-giaø-baø ôû trong vöôøn Caáp-coâ-ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, nhoùm saùu Tyø-kheo-ni ñi xin luùa soáng,826 meø, gaïo, ñaäu lôùn, ñaäu nhoû, ñaïi maïch, tieåu maïch soáng. Caùc cö só thaáy, cô hieàm noùi: Caùc Tyø-kheo-ni naøy khaát caàu khoâng nhaøm chaùn, khoâng bieát xaáu hoå. Beân ngoaøi töï xöng laø toâi bieát chaùnh phaùp. Nhö vaäy thì coù gì laø chaùnh phaùp? Sao laïi xin caùc loaïi nguõ coác soáng nhö daâm nöõ, taëc nöõ? Caùc Tyø-kheo-ni nghe, trong ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu-ñaø, öa hoïc giôùi, bieát hoå theïn, hieàm traùch nhoùm saùu Tyø-kheo-ni: Taïi

824. Nguõ phaàn: ...caàm bình nöôùc vaø quaït, ñöùng tröôùc maët... Taêng kyø: ... cung caáp nöôùc vaø quaït... 825. Pali, Paêc. 7. 826. Haùn: sinh coác #. Pali: āmakadhaññam, gaïo soáng (chöa naáu), ñöôïc giaûi thích goàm luoân caùc thöù: sāli (gaïo traéng), vīhi (thoùc), yavo (ñaïi maïch), godhūmo (tieåu maïch, hay luùa mì), kangu (haït keâ), varako (caùc loaïi ñaäu), kudrusako (luùa maïch ñen).

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 4l8

sao caùc coâ xin caùc loaïi nguõ coác soáng nhö vaäy? Caùc Tyø-kheo-ni ñeán baïch vôùi caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø- kheo, quôû traùch nhoùm saùu Tyø-kheo-ni: - Vieäc caùc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Sao caùc coâ laïi xin caùc loaïi nguõ coác soáng? Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch nhoùm saùu Tyø- kheo-ni roài baûo

caùc Tyø-kheo: - Nhoùm saùu Tyø-kheo-ni naøy laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø nhöõng ngöôøi ñaàu tieân phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo- ni kieát giôùi goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, xin827 nguõ coác soáng, Ba-daät-ñeà. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân. Tyø-kheo-ni naøo xin luùa soáng cho ñeán ñaïi, tieåu maïch, taát caû ñeàu phaïm Ba-daät-ñeà. Tyø-kheo, Ñoät-kieát-la, Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät-kieát- la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: ñeán xin nôi ngöôøi baø con, hay ngöôøi xuaát gia; mình vì ngöôøi, ngöôøi vì mình xin; hoaëc khoâng xin maø ñöôïc; thaûy ñeàu khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch. ÑIEÀU 77 828 A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, Ñöùc Baø-giaø-baø ôû trong vöôøn Caáp-coâ-ñoäc, röøng caây Kyø- ñaø, taïi nöôùc Xaù-veä, caùch tònh xaù cuûa Tyø-kheo-ni khoâng xa coù moät vuøng coû keát luõ829 töôi toát, caùc cö só thöôøng ñeán ñoù ngoài naèm, vui chôi, ca haùt, muùa nhaûy, hoaëc coù luùc than vaõn. Nhöõng aâm thanh naøy laøm loaïn ñoäng caùc Tyø-kheo-ni toïa thieàn neân caùc Tyø-kheo-ni böïc mình.

827. Pali: viññatvā…bhajjitvā…kottetvā…pacitvā: (töï mình hay nhôø ngöôøi) hoûi xin, rang, giaõ, naáu. 828. Pali, Paâc. 9. Nguõ phaàn: ñieàu l>7. Taêng kyø: ñieàu l>9. Thaäp tuïng: ñieàu l74. Caên baûn ni: ñieàu 79 829. Keát luõ thaûo (?). Caùc baûn Toáng Nguyeân Minh: giaø laâu thaûo , coû laâu (?, Thieàu Chöõu). Pali: harita, rau coû, caùc thöù xanh töôi; ñöôïc giaûi thích laø troàng ñeå laøm thöùc aên cho con ngöôøi.

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 4l9

Sau khi cö só ñi, caùc coâ duøng ñoà baån nhö nöôùc tieåu, phaån, ñem ñoå leân treân coû. Sau ñoù, caùc cö só trôû laïi nôi aáy ñeå vui ñuøa thì bò laøm baån caû ngöôøi vaø y phuïc do bôûi ñoà baát tònh, vaø vuøng coû cuõng bò cheát khoâ daàn. Do vieäc laøm aáy, caùc cö só ñeàu cô hieàm, noùi: Caùc Tyø-kheo-ni naøy thoï nhaän khoâng bieát xaáu hoå. Beân ngoaøi töï xöng laø toâi bieát chaùnh phaùp. Nhö vaäy coù gì laø chaùnh phaùp? Vuøng coû töôi toát nôi chuùng ta thöôøng ñeán ca muùa vui chôi, caùc coâ duøng ñoà baát tònh, ñaïi tieåu tieän ñoå treân ñoù laøm laøm baån caû ngöôøi vaø y phuïc chuùng ta, vaø vuõng coû cuõng bò hö hoaïi. Caùc Tyø-kheo-ni nghe, trong ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc, soáng haïnh ñaàu-ñaø, öa hoïc giôùi, bieát hoå theïn, quôû traùch caùc Tyø-kheo-ni: Choã caùc cö só ñeán vui chôi, sao caùc coâ ñem ñoà baát tònh ñaïi tieåu tieän ñoå leân treân coû laøm cho thaân vaø y cuûa hoï bò laøm baån maø coû cuõng bò khoâ heùo, hö hoaïi? Caùc Tyø-kheo-ni ñeán baïch caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch caùc Tyø-kheo-ni naøy: - Vieäc caùc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Tyø-kheo-ni sao laïi ñem vaät baát tònh nhö ñaïi tieåu tieän ñoå treân choã caùc cö só thöôøng ñeán vui ñuøa, laøm cho hoï bò laøm baån caû thaân vaø y phuïc? Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch caùc

Tyø-kheo-ni naøy roài, baûo caùc Tyø-kheo: - Caùc Tyø-kheo-ni naøy laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø nhöõng ngöôøi ñaàu tieân phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo-ni kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, ñaïi tieåu tieän830 treân coû töôi, Ba-daät-ñeà. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân Tyø-kheo-ni ñaïi tieåu tieän treân coû xanh töôi, phaïm Ba-daät-ñeà. Tyø-kheo, Ñoät-kieát-la. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät-kieát- la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: hoaëc maéc phaûi chöùng beänh theá naøo ñoù; hoaëc ñaïi tieåu tieän nôi choã khoâng coù coû roài nöôùc chaûy ñeán choã coù coû; hoaëc gioù thoåi, hoaëc chim ngaäm bay rôùt treân coû; thaûy ñeàu khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng,

8>0. Caên baûn ni: ñaïi tieåu tieän vaø khaïc nhoå. Pali: ñoå nöôùc tieåu, phaân, raùc röôûi, thöùc aên thöøa, treân coû xanh.

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 4l4 20 loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch. ÑIEÀU 78 8>l A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, Ñöùc Baø-giaø-baø ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, La-duyeät-kyø. Baáy giôø, coù moät nhoùm saùu Tyø-kheo-ni ban ñeâm ñaïi tieåu tieän trong boâ, saùng sôùm ñoå ra beân ngoaøi töôøng maø khoâng xem tröôùc. Cuõng vaøo luùc ñoù coù vò ñaïi thaàn khoâng tin öa Tam baûo, saùng sôùm côûi xe ñi chaàu vua Bình- sa, ñi ngang qua beân ngoaøi töôøng cuûa tinh xaù Tyø-kheo-ni, thì bò ñoà baát tònh ñoå treân ñaàu, laøm baån caû y phuïc. Vò ñaïi thaàn aáy noùi: - Toâi seõ ñeán quan ñoaùn söï thöa kieän vieäc naøy!8>2 Baáy giôø, coù vò Baø-la-moân chí tín bieát xem töôùng, hoûi: - Ñaïi thaàn muoán ñi ñaâu? Ñaïi thaàn noùi: - Tyø-kheo-ni duøng ñoà ñaïi tieän baát tònh ñoå laøm oâ nhuïc ngöôøi toâi. Toâi muoán ñeán quan ñoaùn söï thöa kieän vieäc naøy. Vò tri-töôùng Baø-la-moân, can noùi: - Thoâi, ñöøng neân ñeán kieän thöa laøm gì. Laém khi khoâng ñöôïc kieän maø laïi maéc toäi nöõa8>>. Vò Ñaïi thaàn nghe theo lôøi can, khoâng kieän, trôû veà. Vò Baø-la-moân xem töôùng kia lieàn ñeán tònh xaù Tyø-kheo-ni, hoûi: - Tyø-kheo-ni naøo ban ñeâm ñaïi tieåu tieän trong boâ, saùng ngaøy ñoå beân ngoaøi töôøng maø khoâng xem tröôùc nhö theá? Chö ni traû lôøi: - Chuùng toâi khoâng bieát. Nhöng taïi sao oâng laïi hoûi nhö vaäy? Vò Baø-la-moân noùi roõ nhaân duyeân, vaø noùi tieáp: - Toâi ñaõ can khoâng cho ñaïi thaàn ñoù thöa kieän. Vaäy, töø nay caùc coâ khoâng neân ñoå nhö vaäy nöõa. Chö ni tìm hieåu xem ai laøm vieäc aáy. Lieàn bieát moät coâ trong nhoùm saùu Tyø-kheo-ni ñaõ ñoå nhö vaäy. Caùc Tyø-kheo-ni quôû traùch nhoùm saùu Tyø- kheo-ni: Sao coâ laïi ñem ñoà ñöïng ñaïi tieåu tieän vaøo cuoái ñeâm, saùng ra ñoå beân ngoaøi töôøng maø khoâng xem tröôùc? Caùc Tyø-kheo-ni ñeán baïch vôùi caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø-kheo, quôû traùch nhoùm saùu Tyø-kheo-ni: - Vieäc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp

8>l. Pali, Paâc. 8. Nguõ phaàn: ñieàu l>5, l>6. Taêng kyø: Thaäp tuïng: ñieàu 78. Caên baûn: ñieàu 80 8>2. Pali: oâng chaâm löûa, ñoøi ñoát chuøa. 8>>. Cö só naøy noùi:

Ñieàm toát ñaáy!

SOÁ l428 - LUAÄT TÖÙ PHAÀN, Phaàn 2 42l

Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Nhoùm saùu Tyø-kheo-ni, sao laïi ñem ñoà ñöïng ñaïi tieåu tieän cuoái ñeâm ñem ñoå beân ngoaøi töôøng maø khoâng xem tröôùc? Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch nhoùm saùu Tyø- kheo-ni roài baûo caùc Tyø-kheo: - Nhoùm saùu Tyø-kheo-ni naøy laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø nhöõng ngöôøi ban ñaàu phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì Tyø-kheo-ni kieát giôùi goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, sau ñeâm ñaïi tieåu tieän trong boâ,834 saùng ngaøy ñem ñoå beân ngoaøi töôøng maø khoâng xem tröôùc,835 Ba-daät-ñeà. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân. Tyø-kheo-ni kia ban ñeâm ñaïi tieåu tieän trong boâ, saùng ngaøy phaûi xem ngoaøi töôøng thaønh tröôùc, sau ñoù môùi ñoå. Sau khi thöùc daäy, phaûi buùng ngoùn tay hay taèng haéng. Neáu Tyø-kheo-ni cuoái ñeâm, ñaïi tieåu tieän trong boâ, saùng ngaøy khoâng xem tröôùc beân ngoaøi töôøng maø ñoå, Ba-daät- ñeà. Neáu ban ñeâm khoâng khaûy moùng tay hay khoâng taèng haéng maø ñoå, Ñoät-kieát-la. Tyø-kheo, Ñoät-kieát-la. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät-kieát- la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: ban ñeâm ñaïi tieåu tieän trong boâ, saùng ngaøy xem ngoaøi thaønh roài môùi ñoå; hoaëc ban ñeâm thì buùng ngoùn tay hay taèng haéng; hoaëc tröôùc coù gaïch ñaù, goác caây, coù gai, nôi ñoå caùc ñoà baát tònh; hoaëc coù nöôùc saâu, bôø soâng, hay ñoáng raùc thì ñoå, khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch. ÑIEÀU 79 8>6 A. DUYEÂN KHÔÛI Moät thôøi, Ñöùc Baø-giaø-baø ôû trong nuùi Kyø-xaø-quaät, taïi La-duyeät-kyø. Baáy giôø, nhaân daân trong nöôùc coù tieát hoäi, kyõ nhaïc vui ñuøa. Nhoùm saùu Tyø-kheo-ni ñeán xem coi, caùc cö só thaáy, cô hieàm: Caùc Tyø-kheo-ni naøy khoâng bieát xaáu hoå. Beân ngoaøi töï xöng toâi bieát chaùnh phaùp, maø cuøng nhau xem coi caùc troø vui ñuøa nhö daâm nöõ, taëc nöõ khoâng khaùc. Nhö vaäy

8>4. Pali: ñoå phaân, nöôùc tieåu, raùc, côm dö beân ngoaøi töôøng. Nguõ phaàn, ñieàu l>5: ñoå phaân, nöôùc tieåu, ra ngoaøi töôøng daäu; ñieàu l>6: lieäng raùc, thöùc aên thöøa 8>5. Nghóa laø, ñöùng beân trong töôøng maø lieäng ra ngoaøi, khoâng xem tröôùc. Pali: ñoå hay sai ngöôøi ñoå (=neùm hay lieäng) qua töôøng hay pheân daäu 8>6. Pali, Paâc. l0. Caên baûn ni: l72-l74

coù gì laø chaùnh phaùp? Caùc Tyø-kheo-ni nghe, trong ñoù coù vò thieåu duïc tri tuùc soáng haïnh ñaàu-ñaø, öa hoïc giôùi, bieát taøm quyù hieàm traùch nhoùm saùu Tyø-kheo-ni: Sao caùc coâ cuøng nhau ñeán xem nghe caùc troø vui ñuøa? Caùc Tyø-kheo-ni ñeán baïch vôùi caùc Tyø-kheo. Caùc Tyø-kheo ñeán baïch leân Ñöùc Theá Toân. Ñöùc Theá Toân duøng nhaân duyeân naøy taäp hôïp Taêng Tyø- kheo, quôû traùch nhoùm saùu Tyø-kheo-ni: - Vieäc caùc coâ laøm laø sai quaáy, chaúng phaûi oai nghi, chaúng phaûi phaùp Sa-moân, chaúng phaûi tònh haïnh, chaúng phaûi haïnh tuøy thuaän, laøm ñieàu khoâng neân laøm. Sao caùc coâ laïi ñi xem nghe caùc troø

vui ñuøa? Ñöùc Theá Toân duøng voâ soá phöông tieän quôû traùch nhoùm saùu Tyø-kheo-ni roài baûo caùc Tyø-kheo: - Nhoùm saùu Tyø-kheo-ni naøy laø nôi troàng nhieàu gioáng höõu laäu, laø nhöõng ngöôøi ñaàu tieân phaïm giôùi naøy. Töø nay veà sau, Ta vì caùc Tyø-kheo- ni kieát giôùi, goàm möôøi cuù nghóa, cho ñeán caâu chaùnh phaùp cöûu truï. Muoán noùi giôùi neân noùi nhö vaày: Tyø-kheo-ni naøo, ñi xem nghe kyõ nhaïc,837 Ba-daät-ñeà. B. GIÔÙI TÖÔÙNG Tyø-kheo-ni: nghóa nhö treân. Xem nghe: thöôûng thöùc caùc troø vui ñuøa. Tyø-kheo-ni töø ñöôøng chính ñeán ñöôøng chính, töø ñöôøng chính ñeán ñöôøng phuï, töø ñöôøng phuï ñeán ñöôøng chính; töø choã cao ñeán choã thaáp, töø choã thaáp ñeán choã cao ñeå xem nghe kyõ nhaïc; nhìn thaáy thì phaïm Ba-daät- ñeà; khoâng thaáy, phaïm Ñoät-kieát-la. Khôûi yù muoán ñi maø khoâng ñi, hoaëc heïn ñi roài nöûa chöøng trôû laïi, thaûy ñeàu phaïm Ñoät-kieát-la. Tyø-kheo, Ñoät-kieát-la. Thöùc-xoa-ma-na, Sa-di, Sa-di-ni, Ñoät-kieát- la. Ñoù goïi laø phaïm. Söï khoâng phaïm: hoaëc coù söï khaûi thænh; hoaëc ñöôïc keâu; hoaëc treân loä trình phaûi qua ôû moät beân; hoaëc choã taïm nghó ñeâm, hay bò cöôøng löïc daãn ñi, hoaëc bò troùi daãn ñi, hoaëc maïng naïn, phaïm haïnh naïn; thaûy ñeàu khoâng phaïm. Ngöôøi khoâng phaïm: phaïm laàn ñaàu tieân khi chöa cheá giôùi; si cuoàng, loaïn taâm, thoáng naõo, böùc baùch.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.